

## KÚPNA ZMLUVA

uzavretá podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

---

č. zmluvy predávajúceho: 30000168  
č. zmluvy kupujúceho:

**1. Predávajúci:** **Jadrová a vyrad'ovacia spoločnosť, a.s.**  
**Tomášikova 22**  
**821 02 Bratislava**

zapísaný: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
oddiel: Sa, vložka č.: 4649/B

zastúpený: **Ing. Peter Čižnár**, predseda predstavenstva  
**Ing. Miroslav Obert**, podpredseda predstavenstva  
**Ing. Anton Masár**, člen predstavenstva

IČO: 35946024  
DIČ: 2022036599  
IČ DPH: SK2022036599  
bankové spojenie: Tatra banka a.s.  
číslo účtu: 2629106127/1100

Osoby oprávnené rokovať vo veciach

- technických: Ing. Miroslav Dulanský, vedúci odboru projektov demont. zariadení a demol. objektov  
Ing. Jiří Husák, vedúci odboru podpory vyrad'ovania strojnej technológie V1
- zmluvných: JUDr. Mário Stručka, vedúci odboru podpory a zabezpeč. zmluvných vzťahov

(ďalej len „predávajúci“)

**2. Kupujúci:** **KOVIRON, SE**  
**Zámocká 30**  
**811 01 Bratislava**

zapísaný: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
oddiel: Po, vložka č.: 1977/B

zastúpený: **Marek Sabatka**, predseda predstavenstva  
**Ing. Petr Mered'a**, člen predstavenstva

IČO: 46 180 605  
DIČ: 2023278290  
IČ DPH: SK2023278290  
bankové spojenie: Unicredit Bank  
číslo účtu: 1147271002/1111

Osoby oprávnené rokovať vo veciach

- technických: Ing. Petr Mered'a
- zmluvných: Ing. Petr Mered'a

(ďalej len „kupujúci“)

(ďalej spolu tiež „zmluvné strany“ alebo osobitne „zmluvná strana“)

## PREAMBULA

Predávajúci je vlastníkom čerpadiel a elektromotorov (špecifikovaných v článku 1 tejto zmluvy), ktoré sú pre jeho ďalšiu činnosť už nepotrebné a nevyužiteľné. Predávajúci má záujem tieto čerpadlá a elektromotory odpredať.

Zmluvné strany si prajú v tejto zmluve upraviť základné podmienky, vzájomné práva a povinnosti, pričom obe zmluvné strany deklarujú, že sa spoločne dohodli na nasledovnom:

### ČLÁNOK 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predávajúci sa zaväzuje previesť na kupujúceho vlastnícke právo k čerpadlám a elektromotorom (špecifikovaným v bode 1.3 tejto zmluvy) v počte spolu 67 kusov a kupujúci sa zaväzuje zaplatiť predávajúcemu kúpnu cenu, dohodnutú v bode 3.1 tejto zmluvy.
- 1.2 Predávajúci sa zaväzuje odovzdať čerpadlá a elektromotory k demontáži a následnému odvozu. Kupujúci sa zaväzuje čerpadlá a elektromotory za podmienok dohodnutých v tejto zmluve prevziať, demontovať a odviezť vlastnými kapacitami a na vlastné náklady.

- 1.3 Špecifikácia zariadení:

#### Čerpadlo s elektromotorom:

- Čerpadlo 150-NCU-305-22-LC-20-FE, typ elektromotora SM 200L, výkon 20/13,5, napätie 220V $\approx$ , otáčky 1400 min<sup>-1</sup> - **8 ks**
- Čerpadlo SIGMA typ A-300-CV-FV-400-52/3, s elektromotorom typu 2N4 355X -6sp, výkon 1600 kW, napätie 6000V, otáčky 989 min<sup>-1</sup> - **2 ks**

#### Elektromotor:

- Elektromotor typ 2N4 355X -6sp, výkon 1600 kW, napätie 6000V, otáčky 989 min<sup>-1</sup> - **1 ks**
- Elektromotor typ APB100L-4s M480K, výkon 2,2 kW, otáčky 1400 min<sup>-1</sup> - **10 ks**
- Elektromotor typ APB112M-2 M480, výkon 5,5 kW, otáčky 2900 min<sup>-1</sup> - **25 ks**
- Elektromotor typ F280M04 M 101, výkon 100 kW, otáčky 1480 min<sup>-1</sup> - **3 ks**
- Elektromotor typ 2V 188-02H, výkon 2100kW, napätie 6000V, otáčky 2975 min<sup>-1</sup> - **10 ks**
- Elektromotor typ MA Fp 315S-4, výkon 160/112 kW, napätie 380V, otáčky 1480 min<sup>-1</sup> - **8 ks**

(ďalej spolu ako „čerpadlá a elektromotory“).

### ČLÁNOK 2 Čas a miesto plnenia

- 2.1 Kupujúci sa zaväzuje čerpadlá a elektromotory prevziať, demontovať a odviezť vlastnými kapacitami a na vlastné náklady najneskôr do jedného mesiaca od ich odovzdania predávajúcim k demontáži, resp. najneskôr do štyroch mesiacov od podpisu tejto zmluvy (čas plnenia).
- 2.2 Kupujúci si vlastnými kapacitami a na vlastné náklady zabezpečí demontáž čerpadiel a elektromotorov a ich prepravu z miesta, kde sú umiestnené v objekte č. 490:V1 a 583:V1 v areáli predávajúceho v Jaslovských Bohuniciach (miesto plnenia).
- 2.3 Predávajúci počas demontáže v objekte č. 490:V1 a 583:V1 dá k dispozícii príslušný žeriav 125 ton resp. 8 ton pre prevoz zariadení z miesta demontáže k vstupnej bráne a, resp. k naloženiu. Poskytnutie príslušného žeriavu zabezpečí správca predávajúceho podľa

požiadavky kupujúceho, o čom bude spísaný záznam v Montážnom denníku. Počet hodín poskytnutia žeriavov bude odsúhlasený v Zisťovacom protokole na základe zápisov v Montážnom denníku.

### **ČLÁNOK 3** **Cena a platobné podmienky**

- 3.1 Cena za predmet zmluvy v rozsahu článku 1 tejto zmluvy je na základe dohody oboch zmluvných strán stanovená vo výške:  
**40 500,- EUR bez DPH**  
(slovom: štyridsaťtisíc päťsto eur).
- 3.2 Cena za služby v rozsahu článku 2 bod 3 tejto zmluvy je na základe dohody oboch zmluvných strán stanovená súčinom počtu hodín uvedených v Zisťovacom protokole a hodinovou sadzbou za poskytnutie služby, ktorá je vo výške:  
a) 38,26 EUR/hodina/bez obsluhy/bez DPH - el. mostový 8 t žeriav, obj. č. 583:V1;  
b) 59,79 EUR/hodina/bez obsluhy/bez DPH - el. mostový 125/50 t žeriav, obj. č. 490:V1;  
c) 24,36 EUR/hodina/bez DPH - výkon obsluhy žeriavu.
- 3.3 Predávajúci vystaví na cenu dohodnutú zmluvnými stranami v bode 3.1 tejto zmluvy zálohovú faktúru najneskôr do 15 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Po úhrade zo strany kupujúceho, vystaví predávajúci faktúru - daňový doklad.
- 3.4 Predávajúci bude cenu za služby dohodnutú zmluvnými stranami v bode 3.2 tejto zmluvy fakturovať kupujúcemu mesačne. Faktúru vystaví predávajúci vždy najneskôr do 15. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom boli služby poskytnuté.
- 3.5 Úhrada bude realizovaná bezhotovostným spôsobom na základe vystavenej faktúry.
- 3.6 Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti uvedené v § 71 ods. 2 zák. č. 222/2004 Z. z. o DPH v platnom znení a číslo zmluvy predávajúceho resp. kupujúceho. Ak faktúra nebude obsahovať všetky požadované náležitosti, alebo bude v nej uvedený nesprávny údaj, je to dôvod na vrátenie faktúry bez úhrady. Kupujúci je povinný pri vrátení faktúry uviesť dôvod vrátenia. Nová lehota splatnosti faktúry začína plynúť doručením novej faktúry. K cene bude vyčíslená 20% daň, podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v platnom znení.
- 3.7 Lehota splatnosti faktúry je 14 dní odo dňa doručenia kupujúcemu. Dňom doručenia faktúry je deň zaevidovania faktúry v podateľni kupujúceho; v prípade pochybností sa má za to, že faktúra bola doručená v tretí deň od jej odoslania.
- 3.8 V prípade omeškania s úhradou faktúry má predávajúci právo vyúčtovať kupujúcemu úrok z omeškania vo výške 0,025 % z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania.

### **ČLÁNOK 4** **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 4.1 Predávajúci sa zaväzuje po zaplatení kúpnej ceny kupujúcim na účet predávajúceho bezodkladne odovzdať kupujúcemu čerpadlá a elektromotory k demontáži. Vlastníctvo k predávaným zariadeniam prechádza na kupujúceho úhradou kúpnej ceny.
- 4.2 Kupujúci sa zaväzuje vykonať demontáž na mieste len v rozsahu nutnom k odvozu čerpadiel a elektromotorov a dodržiavať ustanovenia určené v procesnej dokumentácii predávajúceho, vzťahujúce sa na výkon tejto činnosti.
- 4.3 Predávajúci sa zaväzuje poskytnúť kupujúcemu súčinnosť pri vybavovaní všetkých povolení a zabezpečovaní pohybu techniky a personálu kupujúceho, nevyhnutného k výkonu demontáže čerpadiel a elektromotorov v určených priestoroch predávajúceho.
- 4.4 O odovzdaní a prevzatí čerpadiel a elektromotorov k demontáži bude vyhotovený „Protokol o odovzdaní a prevzatí čerpadiel a elektromotorov“, ktorý podpíšu obe zmluvné strany.

- Od tohto momentu kupujúci preberá plnú zodpovednosť za čerpadlá a elektromotory. Vzor protokolu tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
- 4.5 Kupujúci je povinný informovať predávajúceho (odbor obchodu) o postupe prác a o plánovanom termíne vývozu za účelom včasného vystavenia priepustky.
- 4.6 Predávajúci (odbor obchodu) na základe potvrdenia od správcu zariadení vystaví priepustku pre dopravný prostriedok a náklad cez vrátnicu.
- 4.7 Kupujúci je povinný prizvať pracovníkov predávajúceho (pracovníkov útvaru radiačnej ochrany) na vykonanie radiačnej kontroly po demontáži každého čerpadla a elektromotora. Kupujúci je tiež povinný zabezpečiť, že z pracoviska budú odvázané iba premerané čerpadlá a elektromotory a potvrdí to zápisom do Montážneho denníka.
- 4.8 Predávajúci je povinný vykonať radiačnú kontrolu demontovaných čerpadiel a elektromotorov v súlade s bodom 4.7 tejto zmluvy.
- 4.9 Kupujúci zodpovedá predávajúcemu za škody, ktoré vznikli predávajúcemu v dôsledku konania alebo činnosti jeho zamestnancov alebo tretích osôb zdržujúcich sa v areáli predávajúceho s jeho vedomím. V prípade, že kupujúci nedodrží čas plnenia stanovený v bode 2.1 tejto zmluvy zaväzuje sa zaplatiť predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,025% kúpnej ceny za každý deň omeškania a náhradu škody, ktorá tým vznikla predávajúcemu.
- 4.10 Predávajúci je povinný oboznámiť určeného zástupcu kupujúceho s osobitnými internými predpismi v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ochrany pred požiarimi, ochrany životného prostredia, radiačnej bezpečnosti, fyzickej ochrany, bezpečnostných a technických podmienok.
- 4.11 Kupujúci je oprávnený vykonávať činnosti súvisiace s plnením predmetu tejto zmluvy riadne a obvyklým spôsobom iba na dohodnutý účel podľa článku 1 tejto zmluvy. Pri vykonávaní činností bude v primeranom rozsahu dodržiavať podmienky a predpisy uvedené v bode 4.10 tejto zmluvy.
- 4.12 Kupujúci v plnom rozsahu zodpovedá za dodržiavanie všeobecne záväzných predpisov v oblasti BOZP, PO, ŽP a vyhlášky č. 508/2009 Z. z.. Kupujúci zodpovedá za bezpečnosť osôb, ktoré vykonávajú pre neho požadovanú činnosť, alebo sa tu zdržiavajú s jeho vedomím. Kupujúci je povinný dodržiavať zásady bezpečného správania sa aj v priestoroch jemu prístupných, avšak patriacich predávajúcemu (spoločné priestory, komunikácie, zariadenia na osobnú hygienu a pod.) tak, aby nevznikla mimoriadna udalosť s následkami poškodenia zdravia a majetku.
- 4.13 Za účelom zabezpečenia dočasného vstupu do areálu predávajúceho a pre výkon prác v chránenom priestore JE V1, kupujúci minimálne tri pracovné dni pred ohláseným začatím prác predloží predávajúcemu potrebné údaje o pracovníkoch, „Osvedčenie o všeobecnej spôsobilosti (2.skupina)“ vydané špecializovaným zariadením, výpis z registra trestov, doklady o príslušnej kvalifikácii pracovníkov, prehlásenia a údaje o dopravných prostriedkoch, ktoré budú pre neho vykonávať požadované činnosti v areáli predávajúceho. Pred vstupom do chráneného priestoru JE V1 a začiatkom demontáže zamestnanci kupujúceho absolvujú školenie u predávajúceho o špecifických bezpečnostných charakteristikách a rizikách konkrétneho pracoviska.
- 4.14 V prípade vzniku krízovej alebo prevádzkovej udalosti klasifikovanej stupňom 2 alebo 3 v zmysle vnútorného havarijného plánu predávajúceho sú všetci zamestnanci kupujúceho, ktorí vykonávajú pracovnú činnosť v areáli predávajúceho, povinní rešpektovať a dodržiavať pokyny pracovníkov predávajúceho.
- 4.15 Predávajúci ďalej prehlasuje, že uvedené zariadenia odovzdáva nepoškodené, udržiavané podľa prevádzkových predpisov a ich stav zodpovedá stavu primeraného opotrebenia, priamo úmernému času, koľko boli dané zariadenia v prevádzke. Na prevádzkané zariadenia neposkytuje predávajúci žiadnu záruku.

- 4.16 Predávajúci prehlasuje, že zariadenia špecifikované v bode 1.3 tejto zmluvy, nie sú zaťažené žiadnymi právami tretích osôb, ani inými právami obmedzujúcimi ich slobodné využívanie.
- 4.17 Kupujúci akceptuje a zaväzuje sa dodržiavať „Bezpečnostné a technické podmienky obchodnej spoločnosti Jadrová a vyrad'ovacia spoločnosť, a.s.“, ktoré tvoria prílohu č. 2 tejto zmluvy v rozsahu povinností určených pre dodávateľa.

## **ČLÁNOK 5** **Záverečné ustanovenia**

- 5.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Kupujúci súhlasí so zverejnením obsahu tejto zmluvy predávajúcim.
- 5.2 Vo vzťahoch neupravených touto zmluvou sa zmluvné strany riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 5.3 Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať iba písomnými dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
- 5.4 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, dva rovnopisy obdrží predávajúci a dva rovnopisy obdrží kupujúci.
- 5.5 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:  
Príloha č. 1 - Protokol o odovzdaní a prevzatí čerpadiel a elektromotorov  
Príloha č. 2 - Bezpečnostné a technické podmienky obchodnej spoločnosti  
Jadrová a vyrad'ovacia spoločnosť, a.s.
- 5.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, že je prejavom ich pravej a slobodnej vôle urobené vážne, zrozumiteľne a nie v omyle a tiesni, ani za inak nevýhodných podmienok, na dôkaz čoho pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Za predávajúceho:

Za kupujúceho:

**Ing. Peter Čižnár**  
predseda predstavenstva

**Marek Sabatka**  
predseda predstavenstva

**Ing. Miroslav Obert**  
podpredseda predstavenstva

**Ing. Anton Masár**  
člen predstavenstva

**Ing. Petr Mered'a**  
člen predstavenstva

**Príloha č. 1**

**Protokol o odovzdaní a prevzatí čerpadiel a elektromotorov**

ODOVZDÁVAJÚCI: **Jadrová a vyrad'ovacia spoločnosť, a.s.**  
so sídlom: Tomášikova 22, 821 02 Bratislava  
IČO: 35 946 024

ZASTÚPENÝ:

PREBERAJÚCI: **KOVIRON, SE**  
so sídlom: Zámocká 30, 811 01 Bratislava  
IČO: 46 180 605

ZASTÚPENÝ:

**Predmet odovzdania a prevzatia**

Na základe kúpnej zmluvy č. 30000168 odovzdávajúci odovzdáva a preberajúci preberá čerpadlá a elektromotory (špecifikované v bode 1.3 kúpnej zmluvy) v počte spolu 67 kusov k demontáži.

V J. Bohuniciach, dňa

Za odovzdávajúceho:

V J. Bohuniciach, dňa

Za preberajúceho:

**Meno a priezvisko**

**Meno a priezvisko**